

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

24 AGO 2020
"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

BOHAI TRIMET Automotive Holding GmbH
Aluminiumallee 1 • D-06493 Harzgerode
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, n. 4
70026 Modugno (Bari)
Italien

120271003
5010582710
113291

Seite 1 von 1

Lieferschein	
USI-IDNr Lief	Nr./ No.
DE306685527	20205769
USI-IDNr Kunde	Datum / Date
IT04886850728	04.08.2020
Kunde Customer Client	Lieferant Supplier Fournisseur
101102	91002733
Abschluss-Nr. Additions	Unsere Abteilung Supplier Department Department fournisseur
550004318601	Hausruf Tel. Ext. Tél. Intèr.
Verpackungsart Packaging Mode d'emballage	Bruttogewicht kg Gross Weight kg Brut Poids kg
siehe unten	8.556,00
Frei Paid Franco	Unfrei Unpaid Port dû
X	
Versandart Type of shipment Mode d'expédition	Truck
Abholung Sped. Schweitzer GmbH	Nettogewicht kg Net Weight kg Net Poids kg
	7.659,00
Versandanschrift / Ship to address / Adresse d'expédition	Werk-Nr. Customer Factory
Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 Modugno BA Italien	100
Empfangs- / Abladestelle Unloading location Lieu de déchargement (code)	14249
Pos.	Tellenummer / Auftragsdaten Customer Part No. N° de pièce du destinataire
	Menge Piece Quantité

Wir liefern nach den Allgemeinen Verkaufs-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen der
BOHAI TRIMET Automotive Holding GmbH (siehe www.trimet.de).
10 30476.00 690 Stück

Bezeichnung KGH DCT300 Renault H5 PBM 4,0l
Zeichnungs-Nr.: 251.0.3118.64
Zeichnungsstand / -index: C015930, Index a / 10.07.19
Ihre Artikelnr 2510630104
Werkstoff: Leg. 226
HS-Code 76169910
Country of Origin DE
Gewicht (MTZ): 7.659,000 kg

Verpackung 2100000 Ausweichverpackung DCT
Lieferung FCA-frei Frachtführer
Steuerfreie innergemeinschaftliche Lieferung

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 690
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 23
Conformità alle schede d'imballo: ☒ NO
Data controllo: 25/8/20
Firma

23 Stück à 30 Stück 897 kg

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)
25 AGO 2020
"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

	Eingangsvermerke	Mengenprüfung	Güteprüfung	Empfänger	Rechnungsprüfung
Datum					
Name					

Geschäftszeit von Mo-Fr 07:00 bis 17:00

BOHAI TRIMET Automotive Holding GmbH
Aluminiumallee 1
D-06493 Harzgerode
Telefon: +49 (0) 39484 50-0 • Telefax: +49 (0) 39484 50200
harzgerode@bohαι-trimet.com • www.trimet.de

Geschäftsführung: Luigi Mattina (CEO) • Minfen Gu • Andreas Kiebel • Tianwen Wang
Sitz der Gesellschaft: Harzgerode • Handelsregister Stendal, HRB 23166
Umsatzsteuer-Ident-Nr.: DE306685527 • Steuer-Nr.: 117/105/07416
Deutsche Bank AG, Magdeburg • DEUTDE88 • DE68 8107 0000 0210 0162 00
Harzsparkasse, Wernigerode • NOLADE21HRZ • DE29 8106 2000 0324 4041 31

Speditionsauftrag / Forwarding Order

(1) Lieferant-Werk Supp.Fact. BOHAI TRIMET Automotive Holding GmbH Aluminiumallee 1 D-06493 Harzgerode	(2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91002733	(3) Speditionsauftrags-Nr. Forw. Order No. 105116
(8) Sendungs-/Lad.-Bezugs-Nr. Sending Ref. No. 683	(5) Beladestelle Loading location D-06493 Harzgerode	(4) Nr. Versender b. Spediteur Sender No. (6) Datum / Date 04.08.2020 (7) Relations-Nr.
(11) Empfänger-Werk Customer Factory Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 Modugno BA Italien	(12) Kunden-Nr. / Customer No. 101102	(9) Versandspediteur Forwarding ag. Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Deutschland
(14) Anliefer-/Abladestelle Unloading location 14249	(10) Spediteur-Nr. Forw. ag. No. 100074	(13) Bordero-/Ladelliste-Nr.
		(15) Versendervermerk für Versandspediteur Notes for Forwarding agent

(16) Ankunftsdatum / Arriving Date 07.08.2020

(17) Ankunftszeit / Arriving time 10:00

(18) Lieferschein-Nr. Del. Note	(19) Anzahl Quantity	(20) Verpackung Packaging	(21) SF	(22) Kunden Artikel-Nr. Part No. Customer	(23) Packmittel-Gew. Package weight kg	(24) Bruttogewicht Gross weight kg
LS 20205769	S 23	2100000		2510630104	897	8.556
LS 20205770	K 72	TBA-501712		2510311660	792	792
LS 20205770	S 12	TBA-501494		2510311660	216	4.212

KUEHNE + NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

24 AGO 2020

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

(25) Summe sum	35	(26) Rauminhalt cdm/ Lademeter volume	23,44	Summen (27) sums	1.905	(28)	13.560
(31) Frankatur 01		(32) Warenwert SVS/RVS	86.336,25	(33) Versicherungswert Transp. assurance			
(35) Anlagen		(36) Auftrags-Nr. Kunde		(37) Kontierung			
		(38) Transportmittel-Nr.		(39) LKW-Code	FZ8106L/FZ98363		
		(40) Versandart		(41) Abrechnungs-Schl.			
(43) Übernahmebestätigung des Fahrers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand übernommen.		(42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten.					
Datum 04.08.2020		Uhrzeit 10:00	Unterschrift				

3 Egzemplarz dla przewoźnika
Exemplar für den Frachtführer
Copy for carrier



www.gobi.pl

Transport - Spedycja - Magazynowanie
Agencja Celna Zielona Góra (PL), Korczowa (PL-UA), Hrebenne (PL-UA), Hamburg (D)

20006083

Rubryki obwiedzione lustrami liniami wypełniona przewoźnik.
Die mit fett getruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

19 + 20 + 22

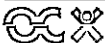
włącznie oraz
including and

1-15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiedzenia załącznika należy podać w polu numeru, klasy, liczby oraz w drugim przypadku litery.
Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls die Buchstaben.
In case of dangerous goods shipment, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) JD Norman Germany GmbH Industriestraße 4 99820 Hörselberg - Hainich Tel. +49 (0) 36920/12-0 Fax +49 (0) 36920/12-407				MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT CMR N° Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakikolwiek przebieg kłauzule. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR). This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).											
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) MAGNA PT SPA VIA dei CILAMINI 4 70026 MODUGNO				16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) GOBI TRANSPORT Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością S.K.A. ul. Żimna 1 65-001 Zielona Góra NIP 929-15-68-588 NIP EU: PL 9291568588 REGON: 970686934 - KRS 0000432493 17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country) F2 8106L / F2 28336											
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) MODUGNO				18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations Przewoźnik nie ponosi odpowiedzialności za rzeczywistą zawartość opakowań, jakość i stan zapakowanych wyrobów. Za załadunek, rozmieszczenie oraz zamocowanie ładunku odpowiedzialny jest nadawca lub osoba działająca na jego zlecenie. The carrier shall not be responsible for the real content of packaging and the quality and condition of the products in the package. The sender or person acting on its behalf shall be responsible for loading, arrangement and fixing the cargo. Der Frachtführer kann für den tatsächlichen Verpackungsinhalt, Qualität und Zustand verpackter Erzeugnisse nicht haftbar gemacht werden. Für Verladung, Verteilung und Befestigung der Ladung hat der Versänder oder eine in seinem Auftrag handelnde Person zu verantworten.											
4 Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date) JD Norman Germany GmbH Industriestraße 4 99820 Hörselberg - Hainich Tel. +49 (0) 36920/12-0 Fax +49 (0) 36920/12-407 4 08 2020				5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached											
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos		7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages		8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing		9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods		10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number		11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg		12 Objętość w m³ Umfang m³ Volume in m³			
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions		14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage ☐ Przewoźne zapłacone / Fret / Carriage paid ☐ Przewoźne nieopłacone / Unfret / Carriage forward		15 Zapłata / Rückerstattung / Cash on delivery		20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by Przewoźne / Fracht / Carriage charges Bonifikaty / Ermässigungen / Reductions Saldo / Zuschläge / Balance Dopłaty / Nebengebühren / Supplern. charges Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous + Ubezpieczenie Razem / Gesamtsumme / Total to be paid		21 Wystawiono w Ausgefertigt in Established in 4 08 2020		22 JD Norman Germany GmbH Industriestraße 4 99820 Hörselberg - Hainich Tel. +49 (0) 36920/12-0 Fax +49 (0) 36920/12-407 Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender		23 GOBI TRANSPORT Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością S.K.A. ul. Żimna 1 65-001 Zielona Góra Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier		24 Przewoźnik otrzymał / Suver empfangen / Received Miejsce Ort Place 24 AGO 2020 Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee "in piena riserva di quantità"	



Druk: OCX ; Serwis TIR, Toll Collect, Diagnostyka, Naprawa, Efektywna Redukcja Kosztów.
www.ocx.pl ; e-mail: serwis@ocx.pl ; tel. +48-68-50 65 126

Wzór CMR/IRU/Polska z 1976 dla międzynarodowych przewozów drogowych odpowiada ustaleniom, które zostały dokonane przez międzynarodową Unię Transportu Drogowego (IRU).